

LE CORPS DU LOCUTEUR NATIF : DISCIPLINE, HABITUS, IDENTITÉ

John E. Joseph

Université d'Édimbourg

Résumé

La question fondamentale est la suivante : comment le locuteur natif a-t-il cessé d'être un concept utile dans l'analyse et la pédagogie linguistiques, pour devenir un symbole d'oppression ? A-t-il toujours représenté une oppression, mais qui n'aurait pas été reconnue comme telle ? Ou bien d'autres changements, d'ordre social en particulier, ont-ils modifié ses conditions d'application, de telle sorte que l'oppression ne s'est fait sentir que progressivement ? Et notre perception du concept comme une oppression est-elle un produit temporaire de notre façon actuelle de voir les choses ? En posant ces questions dans une perspective historique, cet article montre que la notion bourdieusienne d'habitus aide à comprendre comment l'ensemble des pratiques que nous appelons « une langue » devient, en partie, incorporé, physiquement matérialisé en nous. Les normes linguistiques existent dès lors pour empêcher les locuteurs de parler « nativement », c'est-à-dire, corporellement. Voilà la discipline ultime : la mortification de la chair langagière. La « langue standard » apparaît donc comme ce que nous avons de plus proche du langage des anges, ces êtres sans corps.

Mots-clés

Habitus, éthique, oppression, discipline

Abstract

How did the native speaker, having being considered a useful concept in linguistic analysis and pedagogy, finally become a symbol of oppression? Has it always represented an oppression – but one that wasn't recognized as such? Or did other changes, social changes in particular, modify the applicability conditions of the concept, so that the oppression was felt progressively? Is our contemporary perception of the concept as an oppression a temporary product of our present way of seeing things? Raising these questions in a historical perspective, this paper shows how Bourdieu's notion of habitus sheds some light on how the practices that we name "a language" become partly embodied, physically materialized in us. Linguistic norms thus exist in order to prevent speakers from speaking "natively" – i.e., bodily. This is the ultimate discipline: the mortification of the flesh. The "standard language" therefore appears the closest we have to the language of angels, these beings without bodies.

Keywords

Habitus, ethics, oppression, discipline